SILVERCREST®

KITCHEN TOOLS

5 ☆

Licuadora SFE 450 B1
Centrifuga per frutta

(ES) **Licuadora**
Instrucciones de uso

(PT) **Máquina de fazer sumo**
Manual de instruções

(DE) (AT) (CH) **Entsafter**
Bedienungsanleitung

(IT) (MT) **Centrifuga per frutta**
Istruzioni per l'uso

(GB) (MT) **Juicer**
Operating instructions

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: SFE450B1-09/10-V1
IAN: 61778

SFE 450 B1

ÍNDICE PÁGINA

Uso conforme al previsto	2
Datos técnicos	2
Volumen de suministro	2
Elementos de mando	2
Indicaciones de seguridad importantes	2
Montaje y manejo del aparato	4
Preparación de la fruta / verdura	5
Licuar	5
Vaciado del contenedor de pulpa y del filtro	6
Desmontaje de la licuadora	6
Limpieza y mantenimiento	6
Conservación	7
Evacuación	7
Garantía y asistencia técnica	7
Importador	7
Eliminación de fallos	8

¡Guardar estas instrucciones para preguntas posteriores – e, igualmente entregar éstas, en caso de dar el aparato a terceras personas!

LICUADORA

Uso conforme al previsto

Este aparato está indicado para licuar fruta y verdura madura y pelada. Utilice el aparato sólo para licuar alimentos. Sólo se podrán utilizar accesorios originales tal como viene descrito. Cualquier uso distinto o modificación no se considera conforme al previsto y puede entrañar riesgo de accidentes considerables.
El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados por un uso no conforme al previsto.
No apropiado para uso industrial.

Datos técnicos

Tensión de red:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potencia nominal:	450 W
Periodo KB:	30 minutos
Clase de protección:	II / ⧈

Periodo KB
Con el periodo KB (funcionamiento por un corto periodo de tiempo) se indica durante cuánto tiempo puede funcionar un aparato sin que el motor se sobrecaliente ni se dañe. Tras el periodo KB indicado deberá apagarse el aparato hasta que el motor se haya enfriado.

Volumen de suministro

Licuadora
Cepillo de nylon (dentro del compactador)
Manual de instrucciones

Elementos de mando

❶ Compactador
❷ Tubo de alimentación
❸ Tapa de la carcasa
❹ Abrazaderas
❺ Contenedor de zumo
❻ Boquilla para el zumo
❼ Base del aparato
❽ Cable de alimentación con clavija de red
❾ Interruptor de encendido/apagado (2 velocidades)
❿ Recogecable
⓫ Depósito (para pulpa y restos)
⓬ Filtro
⓭ Eje motriz
⓮ Cepillo de nylon (se suministra dentro del compactador)
⓯ recipiente separado colector de zumo con separador de espuma (se encuentra en estado de suministro dentro del recipiente para pulpa de fruta y restos)

Indicaciones de seguridad importantes

Las indicaciones de seguridad mencionadas a continuación, se han de tener en cuenta en todo caso en el uso de aparatos eléctricos:
Las indicaciones le ayudarán a evitar lesiones graves así como daños y lograr mejores resultados de elaboración.

Lea por favor las informaciones indicadas a continuación para la seguridad y uso adecuado detenidamente. Antes de la lectura abra la página que contiene las ilustraciones y familiarícese a continuación con todas las funciones del aparato. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas siempre cuando traspase el aparato a un tercero.

- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

⚠ *Para evitar el riesgo de muerte por descarga eléctrica:*

- La tensión de la fuente de alimentación deberá concordar con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- Haga examinar y reparar inmediatamente en el servicio técnico los aparatos que no funcionen perfectamente o que se hayan dañado.
- No exponga el aparato a lluvia ni lo utilice jamás en entornos mojados o húmedos. Tenga cuidado de que el cable de red no se moje ni entre en contacto con humedad durante el funcionamiento.

¡No sumerja nunca la base del aparato en agua u otros líquidos!

⚠ *Para evitar el riesgo de incendio e impedir que se produzcan lesiones:*

- Nunca deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- **¡Cuidado!** Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños. Los niños a veces menosprecian los riesgos que pueden entrañar los aparatos eléctricos.
- Procure un asiento estable del aparato.
- Procure que la clavija de red esté fácilmente accesible en caso de peligro y que el cable de alimentación no se convierta en una trampa donde tropezar.
- Para evitar lesiones, preste atención de que todas las piezas estén insertadas correctamente.
- Cerciórese antes de encender el aparato de que la tapa esté cerrada correctamente con las abrazaderas. De otro modo, el aparato no funcionará. Si las abrazaderas se sueltan durante el funcionamiento, el aparato se detendrá automáticamente.

Cuando utilice el aparato, no introduzca nunca las manos u otros objetos en la abertura de alimentación. Esto podría provocar lesiones graves o daños en el aparato. Si no puede retirar los trozos de fruta con el compactador, apague el aparato, retire la clavija de red y abra el aparato.

- **¡Peligro de lesiones!** La herramienta de corte está muy afilada. Manipúlela con cuidado.
- No utilice el aparato si el colador giratorio está dañado.
- No toque ninguna pieza en rotación.
- Apague el aparato después de su uso y extraiga la clavija de red. El aparato se podrá desmontar cuando el motor se haya parado por completo.

⚠ *Nunca utilice el aparato:*

- si el filtro, el cable de alimentación o la clavija de red están dañados,
- en caso de fallo en las funciones, o si el aparato está dañado de algún modo o si se ha caído. Lleve el aparato para su comprobación o bien reparación a un centro de asistencia técnica.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato, puede conllevar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

Para actuar de manera segura:

- En caso de peligro desenchufe inmediatamente el aparato.
- Utilice el aparato sólo para el uso descrito en las presentes instrucciones.
- ¡Esté siempre alerta! Esté siempre atento a lo que hace y actúe con sentido común. De ningún modo utilice el aparato si está desconcentrado o se siente indispuesto.
- Asegúrese de que el aparato se ha montado correcta e íntegramente antes de ponerlo en servicio. Sólo cuanto haya cerrado las abrazaderas podrá poner el aparato en funcionamiento.
- Después de cada uso de la licuadora asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado se encuentra en la posición "Apagado" ("0"). El motor debe haberse detenido completamente antes de desmontar el aparato.
- Desenchufe la clavija de red cuando no utilice el aparato, cuando vaya a retirar alguna pieza y antes de la limpieza.
- No utilice el aparato en la intemperie.

Montaje y manejo del aparato

- Coloque la licuadora en un lugar adecuado. Para conseguir un manejo óptimo le recomendamos que coloque el aparato de manera que el cable de alimentación quede dispuesto por detrás del mismo, hacia la base de enchufe. De este modo podrá manejar todos los elementos de forma sencilla:
  - delante se encuentra el interruptor de encendido/apagado ❾,
  - a la izquierda el depósito para pulpa y restos ⓫
  - y a la derecha la boquilla para el zumo ❻.

⚠ Atención:

Cerciórese de que el aparato está desconectado y la clavija de red desenchufada antes de montar el aparato. De otro modo podría lastimarse.

1. Coloque el depósito de zumo ❺ sobre la base del aparato ❼, de modo que las tres clavijas y la boquilla para el zumo ❻ se agarren a las cavidades.
2. Coloque el filtro ⓬ sobre el eje motriz ⓭ y presiónelo hacia abajo, de modo que sienta cómo encaja. Antes de continuar con el montaje asegúrese de que todos los componentes hayan encajado firmemente.
3. Coloque la tapa de la carcasa ❸ sobre el depósito de zumo ❺, de manera que el tubo de alimentación ❷ quede sobre las cuchillas de corte del filtro ⓬.
4. Asegúrese de que la tapa de la carcasa ❸ asiente firmemente sobre el hueco del depósito de zumo ❺. Levante las abrazaderas ❹ y engánchelas a las muescas de la tapa de la carcasa ❸.
5. Presione la parte inferior de las abrazaderas ❹ hacia el aparato, hasta que encajen.
6. Desde abajo, deslice el depósito para la pulpa y restos ⓫ bajo la salida de desechos.
7. Introduzca la placa separadora de espuma en el recipiente separado colector de zumo ⓯ y coloque la tapa. Coloque el recipiente separado colector de zumo ⓯ junto al aparato, de modo que la salida del zumo de fruta ❻ quede sobre el recipiente separado colector de zumo ⓯.
8. Introduzca la clavija de red ❽ en la base de enchufe.

Preparación de la fruta / verdura

- **Importante:** Utilice sólo fruta madura, ya que de otro modo el filtro ⓬ se puede atascar. Esto le obligaría a limpiar continuamente el filtro ⓬.
- Lave o pele la fruta o verdura que desee preparar.
- Antes de introducir la fruta debe retirar siempre las semillas o pepitas grandes.
- Puede introducir la fruta con semillas (como manzanas o peras) con piel y corazón. Retire el resto de pepitas (melocotones, ciruelas, etc.), todas las semillas grandes (melones, etc.) y tallos, para evitar daños en el aparato.
- Pele siempre la fruta con piel gruesa (p. ej. cítricos, melones, kiwis, remolachas) antes de introducirla en el aparato.
- Corte el tallo principal de las uvas.
- Corte la fruta o verdura en pedazos en un tamaño adecuado para introducirla a través del tubo de alimentación ❷.

ⓘ *Indicación:*

Las uvas pasas no son adecuadas para el licuado, ya que contienen muy poco jugo. Los ruibarbos y la fruta/verdura hebrosa no son adecuados para el licuado, ya que las hebras atascan la licuadora.

Licuar

⚠ *Atención:*

No ponga la licuadora en funcionamiento durante más de 30 minutos (periodo KB) sin interrupción. Después de un funcionamiento continuo de 30 minutos, deje que la licuadora se enfríe. De otro modo podría dañarse el aparato.

⚠ *Atención:*

No introduzca nunca las manos u objetos en el tubo de alimentación ❷ mientras el aparato esté en funcionamiento. Esto puede provocar lesiones físicas graves y/o daños en la licuadora.

1. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado ❾.
   Para los tipos de fruta que contengan grandes cantidades de líquido, utilice la **velocidad I**.
   Para la fruta con poco jugo, seleccione la **velocidad II**.
2. Sostenga el compactador ❶ con una mano e introduzca los trozos de fruta o verdura en el tubo de alimentación ❷ con la otra mano.
   Utilice siempre el compactador ❶, para presionar con cuidado la fruta/verdura en el tubo de alimentación ❷. Mientras se licúa la fruta o verdura, siga introduciendo más pedazos. No desconecte el aparato.

ⓘ *Indicación:*

Para evitar que la fruta se adhiera al tubo de alimentación ❷, introdúzcala sólo con el aparato conectado. Si se han adherido trozos de fruta en el tubo de alimentación ❷ y no puede retirarlos rápidamente con el compactador ❶, proceda de la siguiente manera para evitar daños en el aparato:

- Apague el aparato inmediatamente y retire la clavija de red ❽.
- Abra las abrazaderas ❹ y saque la tapa de la carcasa ❸.
- Retire los trozos de fruta atascados.
- Vuelva a montar el aparato y continúe con el licuado.

3. Vuelva a apagar el aparato inmediatamente cuando se haya licuado toda la fruta.

⚠ *Atención:*
Limpie la boquilla para el zumo ❻ y el depósito de zumo ❺ regularmente después de cada uso, para evitar que la boquilla ❻ se atasque y/o se dañe el aparato.

Vaciado del contenedor de pulpa y del filtro

Puede seguir extrayendo jugo hasta que el depósito para pulpa y restos ⓫ se llene.

⚠ *Atención:*
Retire la clavija de red cuando vaya a vaciar el filtro ⓬. Evita el arranque involuntario del motor.

Cuando el jugo se vuelva bastante más espeso, o cuando oiga que las revoluciones del motor se ralentizan, deberá vaciar el filtro ⓬. Después de retirar la pulpa, vuelva a montar el aparato.

Desmontaje de la licuadora

Si desea desmontar la licuadora, p. ej. para limpiarla, proceda de la siguiente manera:

1. Desenchufe la clavija de red ❽.
2. Abra las abrazaderas ❹.
3. Retire la tapa de la carcasa ❸ con el compactador ❶.
4. Levante con cuidado el depósito de zumo ❺. De esta manera el filtro ⓬ se desprende del eje motriz ⓭. Ahora puede extraer el filtro ⓬ del contenedor de zumo ❺.

Limpieza y mantenimiento

⚠ *Atención:*
Retire siempre la clavija de red antes de colocar o extraer accesorios, y antes de limpiar el aparato. Deben limpiarse los restos y desechos de fruta de todas las piezas del aparato y accesorios regularmente y después de cada uso, para evitar que la boquilla para zumo se atasque y/o el aparato se dañe.

ⓘ *Indicación:*
No utilice productos de limpieza agresivos para limpiar la licuadora. El aparato y sus componentes no se pueden limpiar en agua hirviendo.

Atención:
Para evitar descargas eléctricas, no sumerja nunca el motor/base del aparato ❼ en agua ni otros líquidos.

- Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado ❾.
- Se debe limpiar la suciedad o el jugo derramado sin demora, ya que las manchas de fruta más difíciles de eliminar con el tiempo.
- Limpie la carcasa del aparato y el cable de alimentación con un paño ligeramente humedecido.
- Limpie el empujador ❶, el recipiente para zumo ❺, el bol recolector de zumo ⓯, tapa de carcasa ❸ y el recipiente para la pulpa y el bagazo ⓫ en agua jabonosa templada y lávelo a continuación a conciencia.

El compactador ❶, el recipiente de zumo ❺, la tapa de la carcasa ❸, el recipiente separado colector de zumo ⓯ y el recipiente para pulpa de fruta y restos ⓫ pueden lavarse en el lavavajillas. Para limpiar el filtro ⓬ utilice el cepillo de nylon ⓮ suministrado:

- Gire la tapa del compactador ❶ hasta que la flecha apunte hacia el candado abierto en el mango del compactador. Ahora puede retirar la tapa. En el interior del compactador ❶ se encuentra el cepillo de nylon ⓮. Para volver a cerrar la tapa vuelva a colocarla de manera que la flecha apunte hacia el candado abierto . Luego gírela hasta que la flecha apunte hacia el candado cerrado . Ahora la tapa está firmemente cerrada.
- Mantenga el filtro ⓬ (con la parte inferior hacia arriba) bajo un chorro de agua corriente y límpielo con el cepillo de nylon ⓮.

Decoloraciones:

- Algunas frutas o verduras pueden decolorar permanentemente las piezas de la licuadora. Esto no es perjudicial ni afecta al funcionamiento del aparato.

Conservación

Si no va a utilizar el aparato durante bastante tiempo, enrolle el cable en el recogecable ⓾, en la parte inferior de la licuadora.

Evacuación

En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica. Este producto está sujeto a la normativa europea 2002/96/EC.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias.
Preste atención a las normas en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía y asistencia técnica

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.
La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.
En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.
Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. . Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

(ES) **Kompernass Service España**
Tel.: 902/884663
e-mail: support.es@kompernass.com

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Eliminación de fallos

Problema	Posibles causas	Posibles soluciones
El aparato no funciona.	• La clavija de red ❽ no está conectada.	• Conecte la clavija de red a una base de enchufe.
	• El aparato no está conectado.	• Encienda el aparato con el interruptor de encendido/ apagado ❾.
	• Las abrazaderas ❹ no están correctamente enclavadas.	• Enclave las abrazaderas ❹.
El motor se detiene al licuar o el giro es evidentemente lento o irregular.	• El filtro ⓬ está atascado.	• Desconecte inmediatamente la licuadora y retire la clavija de red ❽. Solvente el atasco (véase capítulo „Licuar").
Los restos de la fruta están húmedos y sale muy poco zumo.	• Trabaja demasiado rápido.	• Trabaje más despacio.
	• El filtro ⓬ está atascado.	• Limpie el filtro ⓬ (véase capítulo „Cuidado y limpieza").
El zumo se derrama entre el borde de la tapa de la carcasa ❸ y el recipiente del zumo ❺.	• Trabaja demasiado rápido.	• Trabaje más despacio.
	• El filtro ⓬ o el recipiente del zumo ❺ están atascados.	• Limpie el filtro ⓬ y el recipiente del zumo ❺ (véase capítulo „Cuidado y limpieza").
	• El nivel de velocidad ajustado no es el adecuado.	• Seleccione con el interruptor de encendido/apagado ❾ el nivel de velocidad I.
El zumo produce salpicaduras al salir por la boquilla de salida del zumo ❻.	• Trabaja demasiado rápido.	• Trabaje más despacio.
		• No presione con tanta fuerza el compactador ❶ al empujar la fruta.
	• El nivel de velocidad ajustado no es el adecuado.	• Seleccione con el interruptor de encendido/apagado ❾ el nivel de velocidad I.
Durante el funcionamiento se derrama zumo en la base del aparato ❼.	• El filtro ⓬ o la boquilla de salida de zumo ❻ están atascados.	• Limpie el filtro ⓬ y la boquilla de salida del zumo ❻ (véase capítulo „Cuidado y limpieza").
	• El nivel de velocidad ajustado no es el adecuado.	• Seleccione con el interruptor de encendido/apagado ❾ el nivel de velocidad I.

INDICE PAGINA

Uso conforme	10
Dati tecnici	10
Fornitura	10
Elementi di comando	10
Importanti indicazioni di sicurezza	10
Montaggio e uso dell'apparecchio	12
Preparazione della frutta / verdura	13
Centrifugazione	13
Svuotamento del contenitore della polpa e del filtro	14
Smontaggio della centrifuga	14
Pulizia e cura	14
Conservazione	15
Smaltimento	15
Garanzia e assistenza	15
Importatore	15
Eliminazione dei guasti	16

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro; in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni!

CENTRIFUGA PER FRUTTA

Uso conforme

L'apparecchio è indicato per l'estrazione di succhi di frutta e verdura da frutta e verdura ben matura e sbucciata. È consentita unicamente l'elaborazione di alimentari tramite l'apparecchio. Devono essere utilizzati esclusivamente accessori originali, così come descritto. Qualunque altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non conforme. Solo per uso domestico.

Dati tecnici

Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale:	450 W
Funzionamento continuato:	30 minuti
Classe di protezione:	II / ⧈

Tempo di funzionamento abbreviato
Il tempo di funzionamento abbreviato indica il tempo di funzionamento dell'apparecchio senza pericolo di surriscaldamento e di guasti al motore. In base al tempo di funzionamento abbreviato, l'apparecchio dev'essere spento fino al completo raffreddamento del motore.

Fornitura

Centrifuga per frutta
Spazzola di nylon (nel pressino)
Istruzioni per l'uso

Elementi di comando

❶ Pressino
❷ Bocchetta di riempimento
❸ Coperchio dell'alloggiamento
❹ Graffe
❺ Contenitore di raccolta del succo
❻ Sbocco per la fuoriuscita del succo
❼ Base dell'apparecchio
❽ Cavo di rete con spina
❾ Interruttore On/Off (2 velocità)
❿ Avvolgimento del cavo
⓫ Contenitore
(per la polpa di frutta e i resti di verdura)
⓬ Filtro
⓭ Albero motore
⓮ Spazzola di nylon
(all'atto della fornitura si trova nel pressino)
⓯ contenitore separato per la raccolta del succo con separatore di schiuma (al momento della fornitura si trova nel contenitore per la polpa e i resti di frutta)

Importanti indicazioni di sicurezza

L'utilizzo di apparecchi elettrici prevede il rispetto assoluto delle seguenti indicazioni di sicurezza: tali indicazioni sono d'ausilio nell'evitare gravi lesioni o danni e per ottenere migliori condizioni operative.

Leggere attentamente le seguenti informazioni sulla sicurezza e sull'uso conforme. Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni per acquisire familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare accuratamente tali indicazioni e se necessario consegnarle a terzi.

- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell' esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ *Per evitare il pericolo di morte a causa di scossa elettrica:*

- La tensione della presa di corrente deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio.
- Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza ai clienti, per evitare possibili danni.
- Gli apparecchi non perfettamente funzionanti o danneggiati devono essere immediatamente esaminati e riparati dal centro di assistenza.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo mai in ambienti umidi o bagnati. Impedire che il cavo di rete diventi umido o bagnato durante l'uso.

Non immergere mai la base dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi!

⚠ *Per evitare il rischio di incendio e lesioni:*

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- **Attenzione!** Tenere i bambini lontano dal cavo di rete e dall'apparecchio. I bambini spesso sottovalutano i rischi collegati all'uso di apparecchi elettrici.
- Provvedere a un posizionamento sicuro dell'apparecchio.
- Fare in modo che la presa di corrente sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un elemento di intralcio.
- Per evitare ferimenti, assicurarsi che tutti gli elementi siano stati correttamente posizionati.
- Prima di azionare l'apparecchio, assicurarsi che il coperchio sia stato regolarmente chiuso con le apposite graffe. In caso contrario, l'apparecchio non si avvierà. Se le graffe si staccano durante il funzionamento l'apparecchio si ferma automaticamente.

Lavorando con l'apparecchio non infilare mai le mani o altri oggetti nell'apertura di introduzione. Ciò può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio. Se risultasse impossibile rimuovere i pezzi di frutta tramite il pressino, staccare la presa di corrente e aprire l'apparecchio.

- **Pericolo di lesioni!** Il coltello è molto affilato. Maneggiarlo con cautela.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni al filtro rotante.
- Non toccare gli elementi in movimento.
- Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio e staccare la spina. L'apparecchio dev'essere smontato solo dopo il completo arresto del motore.

⚠ *Non utilizzare mai l'apparecchio:*

- In caso di danni al filtro, al cavo di rete o alla spina,
- In caso di malfunzionamenti o di altri danni o cadute. Consegnare l'apparecchio per un controllo o per la riparazione al centro di assistenza clienti.
- L'impiego di accessori non consigliati o venduti dal produttore dell"apparecchio può dare luogo a incendio, cortocircuito o lesioni.

Per un utilizzo sicuro:

- In caso di pericolo staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso indicato nel presente manuale.
- Agire con costante attenzione! Riflettere sempre su ciò che si sta facendo e agire in modo razionale. Non utilizzare mai l'apparecchio senza la massima concentrazione o in caso di malessere fisico.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stato montato correttamente e completamente prima di metterlo in funzione. L'apparecchio può essere messo in funzione solo dopo il fissaggio delle apposite graffe.
- Dopo ogni impiego della centrifuga, assicurarsi che l'interruttore On/Off sia in posizione „Off" ("0"). Prima di smontare l'apparecchio, assicurarsi che il motore sia completamente fermo.
- Staccare la spina di rete in caso di utilizzo dell' apparecchio, rimozione di elementi e prima della pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Montaggio e uso dell'apparecchio

- Scegliere un luogo adatto per la collocazione della centrifuga. Per un impiego ottimale, consigliamo di collocare l'apparecchio in modo tale che il cavo di rete sia rivolto sul retro in direzione della spina.
  Tutti gli elementi possono essere azionati direttamente e semplicemente:
  - sul davanti si trova l'interruttore On/Off ❾,
  - a sinistra il contenitore per la polpa di frutta e i resti di verdura ⓫
  - sul lato destro lo sbocco per la fuoriuscita del succo ❻.

⚠ Attenzione:

Prima di montare l'apparecchio, assicurarsi che esso sia spento e che la spina sia staccata. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni.

1. Collocare il contenitore di raccolta del succo ❺ sulla base dell'apparecchio ❼, in modo che i tre perni nello sbocco di fuoriuscita del succo ❻ siano inseriti negli appositi intagli.
2. Collocare il filtro ⓬ sull'albero motore ⓭ e premerlo verso il basso, fino a percepirne l'inserimento. Controllare che esso sia stato saldamente inserito prima di continuare il montaggio.
3. Collocare il coperchio dell'apparecchio ❸ sul contenitore di raccolta del succo ❺, di modo che la bocchetta di riempimento ❷ si trovi al di sopra dei coltelli del filtro ⓬.
4. Controllare che il coperchio dell'alloggiamento ❸ poggi saldamente nell'intaglio del contenitore di raccolta del succo ❺. Sollevare le graffe ❹ e agganciarle negli intagli del coperchio dell'alloggiamento ❸.
5. Premere la parte inferiore delle graffe ❹ contro l'apparecchio fino all'inserimento.
6. Spingere il contenitore della polpa e dei resti ⓫ inferiormente sotto il punto di espulsione.
7. Spingere la piastra-separatore di schiuma nel contenitore separato per la raccolta del succo ⓯ e inserire il coperchio. Collocare il contenitore separato per la raccolta del succo ⓯ accanto all'apparecchio in modo tale che lo sbocco di fuoriuscita del succo ❻ sporga nel contenitore separato per la raccolta del succo ⓯.
8. Inserire la spina di rete ❽ nella presa di corrente.

Preparazione della frutta / verdura

- **Importante:** Utilizzare solo frutta ben matura, altrimenti il filtro ⓬ potrebbe bloccarsi. Ciò richiederebbe una pulizia ripetuta del filtro ⓬.
- Lavare o sbucciare la frutta o la verdura che si desidera utilizzare.
- È necessario rimuovere sempre i grossi noccioli o semi dei frutti prima di introdurli nell'apparecchio.
- La frutta come mele, pere, ecc., può essere lavorata senza eliminare i semi o il loro ricettacolo. Eliminare gli altri noccioli (pesche, prugne, ecc.), i semi voluminosi (meloni, ecc.) e i gambi, per evitare danneggiamenti all'apparecchio.
- Sbucciare sempre prima la frutta/verdura con buccia spessa (ad es. agrumi, meloni, kiwi, rape).
- Eliminare i graspi dai grappoli d'uva.
- Tagliare la frutta o la verdura a pezzi di dimensioni tali da passare nella bocchetta di inserimento ❷.

ⓘ *Avvertenza:*

L'uvetta non è adatta alla spremitura perché non contiene succo a sufficienza. Il rabarbaro o altra verdura/frutta fibrosa non sono adatti alla spremitura poiché le fibre otturerebbero la centrifuga.

Centrifugazione

⚠ *Attenzione:*

Non utilizzare la centrifuga ininterrottamente per più di 30 minuti (tempo di funzionamento breve). Dopo 30 minuti di funzionamento continuato, fare raffreddare la centrifuga. In caso contrario, possono verificarsi danni all'apparecchio.

⚠ *Attenzione:*

Non infilare mai le mani o oggetti nella bocchetta di inserimento ❷ mentre l'apparecchio è in funzione. Ciò potrebbe provocare gravi lesioni e/o danni alla centrifuga.

1. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore On/Off ❾.
   Per i tipi di frutta o verdura che contengono molto liquido utilizzare il livello di **velocità I**. Per frutta o verdura meno succosa utilizzare il livello di **velocità II**.
2. Tenere il pressino ❶ in una mano e con l'altra introdurre i pezzi di frutta o verdura nella bocchetta di inserimento ❷. Utilizzare sempre il pressino ❶, per spingere con cautela la frutta/verdura nella bocchetta di inserimento ❷. Durante la lavorazione della frutta o della verdura, continuare a inserire altri pezzi. Non è necessario spegnere l'apparecchio.

ⓘ *Avvertenza:*

Per evitare che la frutta si incastri nella bocchetta di inserimento ❷, riempire la bocchetta solo ad apparecchio acceso.Se i pezzi di frutta si sono incastrati nella bocchetta di inserimento ❷ e non si riesce a rimuoverli col pressino ❶ , procedere come segue, per evitare danni all'apparecchio:

- spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina ❽.
- Rimuovere le graffe ❹ e prelevare il coperchio dell'alloggiamento ❸.
- Rimuovere i pezzi di frutta incastrati.
- Ricomporre l'apparecchio e continuare il procedimento di centrifugazione.

3. Spegnere sempre immediatamente l'apparecchio non appena è stata completata la lavorazione di tutta la frutta.

⚠ ***Attenzione:***
pulire regolarmente e dopo ogni utilizzo lo sbocco per la fuoriuscita del succo ❻ e il contenitore del succo ❺, per evitare l'intasamento dello sbocco ❻ e/o il danneggiamento dell'apparecchio.

Svuotamento del contenitore della polpa e del filtro

È possibile eseguire la centrifugazione continuata fino al riempimento del contenitore della polpa di frutta e dei resti di verdura ⓫.

⚠ ***Attenzione:***
estrarre sempre la spina dalla presa all'atto dello svuotamento del filtro ⓬. Ciò impedisce l'avviamento involontario del motore.

Se il succo diviene improvvisamente molto denso o se si percepisce il rallentamento del numero di giri del motore, significa che è necessario svuotare il filtro ⓬.Dopo aver rimosso la polpa, rimontare l'apparecchio.

Smontaggio della centrifuga

Se si desidera smontare la centrifuga, ad es. per ripulirla, procedere come segue:
1. Staccare la spina ❽.
2. Aprire le graffe ❹.
3. Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento ❸ con il pressino ❶.
4. Sollevare cautamente il contenitore del succo ❺. In tal modo il filtro ⓬ si sgancia dall'albero motore ⓭. Ora è possibile rimuovere il filtro ⓬ dal contenitore del succo ❺.

Pulizia e cura

⚠ ***Attenzione:***
Staccare sempre la spina dalla presa prima di rimuovere o inserire gli accessori e prima di pulire l'apparecchio. Tutti gli elementi e gli accessori dell'apparecchio devono essere puliti regolarmente e dopo ogni uso per rimuovere i resti di frutta e verdura, al fine di evitare l'ostruzione dello sbocco di fuoriuscita del succo e/o il danneggiamento dell'apparecchio.

ⓘ ***Avvertenza:***
Non utilizzare detergenti aggressivi per la pulizia della centrifuga. L'apparecchio e i relativi componenti non devono essere puliti in acqua bollente.

Attenzione:
Non immergere mai il motore/la base dell'apparecchio ❼ in acqua o altri liquidi, per evitare il rischio di scossa elettrica.

- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off ❾.
- Rimuovere immediatamente lo sporco o il succo in fuoriuscita, poiché con il passare del tempo risulta più difficile eliminare le macchie di frutta.
- Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio e il cavo di rete solo con un panno leggermente inumidito.
- Pulire il pressino ❶, il contenitore del succo ❺, il contenitore separato di raccolta del succo ⓯, il coperchio dell'alloggiamento ❸ e il contenitore per la polpa di frutta e i resti ⓫ in acqua saponata calda, risciacquando accuratamente.

Il pressino ❶, il contenitore per il succo ❺, il coperchio dell'alloggiamento ❸, il contenitore separato per la raccolta del succo ⓯ e il contenitore per la polpa e i resti di frutta ⓫ sono idonei al lavaggio in lavastoviglie e possono essere quindi lavati in lavastoviglie. Per pulire il filtro ⓬, utilizzare l'acclusa spazzola in nylon ⓮:

- Ruotare il coperchio del pressino ❶ fino a quando la freccia sul lucchetto aperto indica il manico del pressino. Ora è possibile rimuovere il coperchio. All'interno del pressino ❶ si trova la spazzola di nylon ⓮. Per richiudere il coperchio, ricollocarlo in modo tale che la freccia indichi il lucchetto aperto .
  Quindi ruotare fino a quando la freccia indicherà il lucchetto chiuso . Il coperchio è stato quindi saldamente avvitato.
- Collocare il filtro ⓬ (con il lato inferiore rivolto verso l'alto) sotto l'acqua corrente e pulirlo con la spazzola di nylon ⓮.

Scolorimenti:

- alcuni tipi di frutta e verdura possono scolorire o colorare permanentemente parti della centrifuga. Si tratta di un evento innocuo che non limita le funzionalità dell'apparecchio.

Conservazione

Se non si desidera utilizzare la centrifuga per un periodo di tempo prolungato, avvolgere il cavo all'apposito dispositivo di avvolgimento ⓾ sul lato inferiore della centrifuga.

Smaltimento

Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento.
Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore.
In caso di dubbio mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.
La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.
La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

(IT) **Kompernass Service Italia**
Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)
e-mail: support.it@kompernass.com

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Eliminazione dei guasti

Problema	Possibili cause	Possibili soluzioni
L'apparecchio non funziona.	• La spina di rete ❽ non è collegata.	• Collegare l'apparecchio a una presa di corrente.
	• L'apparecchio non è acceso.	• Accendere l'apparecchio dall' interruttore On/Off ❾.
	• Le graffe ❹ non sono state bloccate.	• Bloccare le graffe ❹.
Il motore si ferma durante la centrifugazione o gira con estrema lentezza o irregolarità.	• Il filtro ⓬ è otturato.	• Spegnere immediatamente la centrifuga e staccare la spina dalla presa di corrente ❽. Eliminare l'occlusione (v. capitolo „Centrifugazione“).
I resti di alimento sono troppo umidi e si ottiene troppo poco succo.	• Si lavora troppo velocemente.	• Lavorare più lentamente.
	• Il filtro ⓬ è otturato.	• Pulire il filtro ⓬ (v. capitolo „Pulizia e cura“).
Il succo fuoriesce fra il margine del coperchio dell'alloggiamento ❸ e del contenitore del succo ❺.	• Si lavora troppo velocemente.	• Lavorare più lentamente.
	• Il filtro ⓬ o il contenitore del succo ❺ è otturato.	• Pulire filtro ⓬ e contenitore del succo ❺ (v. capitolo „Pulizia e cura“).
	• È stata impostata una velocità errata.	• Impostare sull'interruttore On/ Off ❾ il livello di velocità I.
Il succo schizza fuori dallo sbocco per la fuoriuscita del succo ❻.	• Si lavora troppo velocemente.	• Lavorare più lentamente.
		• Nell'aggiungere alimenti non premere troppo fortemente sul pressino ❶.
	• È stata impostata una velocità errata.	• Impostare sull'interruttore On/ Off ❾ il livello di velocità I..
Durante il funzionamento fuoriesce succo dalla base dell'apparecchio ❼ .	• Il filtro ⓬ o lo sbocco per la fuoriuscita del succo ❻ è otturato.	• Pulire il filtro ⓬ e lo sbocco per la fuoriuscita del succo ❻ (v. capitolo „Pulizia e cura“).
	• È stata impostata una velocità errata.	• Impostare sull'interruttore On/ Off ❾ il livello di velocità I.

ÍNDICE PÁGINA

Utilização correcta	18
Dados técnicos	18
Volume de fornecimento	18
Elementos de comando	18
Importantes indicações de segurança	18
Montar e operar o aparelho	20
Preparação dos frutos / legumes	21
Espremer	21
Esvaziamento do depósito para polpa e do filtro	22
Desmontagem do espremedor	22
Limpeza e tratamento	22
Armazenamento	23
Eliminação	23
Garantia e assistência técnica	23
Importador	23
Reparação	24

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultar posteriormente. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue também o manual.

MÁQUINA DE FAZER SUMO

Utilização correcta

O aparelho foi concebido para espremer frutos e legumes bem maduros e descascados. No aparelho poderá usar-se apenas bens alimentícios. Deve utiliar-se unicamente acessórios originais como descrito. Qualquer outra utilização ou alteração é considerada incorrecta, representando ainda grandes perigos de acidente.
O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorrecta. Não se adequa à utilização comercial.

Dados técnicos

Tensão de rede:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potência nominal:	450 W
Período de serviço temporário:	30 minutos
Classe de protecção:	II / ⧈

Período de serviço temporário
O período de serviço temporário indica o tempo durante o qual se pode trabalhar com um aparelho sem que o motor sobreaqueça e derivem danos. Após o período de serviço temporário, o aparelho tem de permanecer desligado até o motor arrefecer.

Volume de fornecimento

Máquina de fazer sumo
Escova em nylon (no tampão)
Manual de instruções

Elementos de comando

1. Tampão
2. Abertura para enchimento
3. Tampa
4. Grampos
5. Recipiente para sumo
6. Bocal de saída do sumo
7. Base do aparelho
8. Cabo de alimentação com ficha
9. Interruptor Ligar/Desligar (2 níveis de velocidade)
10. Dispositivo de enrolamento do cabo
11. Recipiente (para polpa e pevides)
12. Filtro
13. Eixo de accionamento
14. Escova em nylon (encontra-se no tampão aquando da entrega)
15. recipiente separado de recolha de sumo com separador de espuma (encontra-se no recipiente para a polpa da fruta)

Importantes indicações de segurança

As seguintes indicações de segurança têm de ser cumpridas quando utilizar aparelhos eléctricos: As indicações permitem evitar danos e ferimentos graves, bem como obter melhor resultados.

Leia atentamente as seguintes informações relativamente à segurança e à utilização correcta. Antes da leitura, abra o manual na página com as imagens e de seguida familiarize-se com as funções do aparelho. Guarde bem estas indicações e, se necessário, entregue-as a terceiros.

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e/ou de conhecimento do mesmo, a não ser que seja efectuada uma vigilância por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

⚠ *Para evitar perigo de vida devido a um choque eléctrico:*

- A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na chapa de identificação do aparelho.
- No caso de danos, a ficha ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica, de modo a evitar perigos.
- Os aparelhos que não funcionam correctamente ou foram danificados devem ser reparados imediatamente pelo serviço de apoio ao cliente.
- Não coloque o aparelho à chuva e nem em ambientes húmidos ou molhados. Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca se molha nem fica húmido durante o funcionamento.

Nunca mergulhe a base do aparelho em água ou outros líquidos!

⚠ *Para evitar o perigo de incêndio e ferimentos:*

- Não deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- **Cuidado!** Mantenha os cabos de alimentação e o aparelho longe do alcance das crianças. As crianças não tem noção dos perigos que os aparelhos eléctricos representam.
- Certifique-se de que o aparelho está colocado sobre uma base segura.
- Certifique-se de que a ficha está num local de fácil acesso e que o cabo de alimentação não está colocado de forma a poder causar quedas.
- Para evitar ferimentos deve certificar-se de que todas as peças estão correctamente colocadas.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tampa foi correctamente fechada com os grampos. Caso contrário, o aparelho não arranca. Se os grampos forem soltos durante o funcionamento, o aparelho pára automaticamente.

Quando trabalha com o aparelho, não introduza as mãos ou outros objectos na abertura para enchimento. Tal poderá levar a graves ferimentos ou a danos no aparelho. Se não for possível remover restos de fruta através do tampão, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e abra o aparelho.

- **Perigo de ferimentos!** O dispositivo de corte é muito afiado. Proceda com cuidado.
- Não utilize o aparelho quando a peneira está danificada.
- Não toque nas peças rotativas.
- Após a utilização desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. O aparelho pode ser desmontado apenas se o motor estiver completamente imobilizado.

⚠ *Nunca utilize o aparelho:*

- se o filtro, o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados,
- em caso de anomalias, ou se este estiver danificado de uma outra forma ou tiver caído. Entregue o aparelho para verificação ou reparação no serviço de apoio ao cliente.
- A utilização de acessórios, não recomendados nem vendidos pelo fabricante do aparelho, podem causar incêndio, choques eléctricos ou ferimentos.

Este é o procedimento correcto:

- Em caso de perigo retire imediatamente a ficha da tomada.
- Utilize o aparelho apenas para o fim descrito neste manual.
- Esteja sempre atento! Repare sempre no que está a fazer e proceda de forma sensata. Nunca utilize o aparelho se não estiver concentrado ou não se sentir bem.
- Certifique-se de que o aparelho se encontra completa e correctamente montado, antes de o colocar em funcionamento. O aparelho pode ser operado apenas se os grampos estiverem fechados.
- Após cada utilização do espremedor, certifique-se de que o interruptor Ligar/Desligar se encontra na posição "Desligar" ("0"). O motor terá de estar totalmente imobilizado antes de desmontar o aparelho
- Retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado, sempre que pretender remover as peças e antes da limpeza.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.

Montar e operar o aparelho

- Seleccione um local adequado para pousar o seu espremedor. Para um manuseamento optimizado recomendamos que coloque o aparelho de forma a que o cabo de alimentação esteja virado para trás, na direcção da tomada. Todos os elementos podem ser agora directa e facilmente operados:
  - à frente do interruptor Ligar/Desligar ❾,
  - à esquerda do recipiente para a polpa e pevides ⓫
  - e no lado direito do bocal de saída do sumo ❻.

⚠ Atenção:

Certifique-se de que o aparelho está desligado e a ficha retirada da tomada, antes de montar o aparelho. Caso contrário, existe perigo de ferimentos.

1. Coloque o recipiente para sumo ❺ na base do aparelho ❼, de forma a que as três espigas e o bocal de saída do sumo ❻ engatem nos entalhes.
2. Coloque o filtro ⓬ no eixo de accionamento ⓭ e pressione-o para baixo até engatar de forma audível. Tenha em atenção o assentamento correcto antes de prosseguir com a montagem.
3. Coloque a tampa ❸ no recipiente para sumo ❺, de forma a que a abertura para enchimento ❷ esteja situada sobre as lâminas de corte do filtro ⓬.
4. Certifique-se de que a tampa ❸ está bem colocada no entalhe do recipiente para sumo ❺. Levante os grampos ❹ e fixe-os nos entalhes da tampa ❸.
5. Pressione a parte inferior dos grampos ❹ contra o aparelho, até engatarem.
6. Desloque o recipiente para a polpa e pevides ⓫ a partir de baixo, sob a ejecção.
7. Insira a placa do separador de espuma no recipiente separado de recolha de sumo ⓯ e coloque a tampa. Coloque o recipiente separado de recolha de sumo ⓯ junto ao aparelho, de modo a que a saída de sumo ❻ alcance o recipiente separado de recolha de sumo ⓯.
8. Insira a ficha ❽ na tomada.

Preparação dos frutos / legumes

- **Importante:** Utilize apenas frutos bem maduros; caso contrário, o filtro ⓬ pode ficar entupido. Tal implicaria uma nova limpeza do filtro ⓬.
- Lave ou descasque os frutos ou legumes que pretende espremer.
- Os grandes caroços devem ser sempre extraídos antes de introduzir os frutos.
- A fruta, tal como as maçãs e pêras, pode ser processada com casca e caroço. Remover outros caroços (pêssego, ameixas etc.), pevides maiores (melão etc.) e pés, de modo a evitar danos no aparelho.
- Os frutos de casca grossa (por ex. citrinos, melão, kiwi, beterraba) têm de ser sempre descascados.
- No caso das uvas é necessário cortar o pé.
- Corte os frutos ou legumes em pedaços que caibam na abertura para enchimento ❷.

ⓘ *Nota:*

As uvas passas não se adequam a este processo, uma vez que contêm pouco sumo. O ruibarbo ou outros legumes/a fruta fibrosos(a) não devem ser espremidos uma vez que as fibras podem entupir o espremedor.

Espremer

⚠ *Atenção:*

Não opere o espremedor durante mais de 30 minutos (período de serviço temporário), sem interrupção. Deixe o espremedor arrefecer após 30 minutos de funcionamento contínuo. Caso contrário, o aparelho pode ser danificado.

⚠ *Atenção:*

Não coloque as mãos ou objectos na abertura para enchimento ❷, enquanto o aparelho estiver em funcionamento. Tal poderia levar a graves ferimentos físicos e/ou danos no espremedor.

1. Ligue o aparelho no interruptor Ligar/Desligar ❾.
   Para os tipos de frutos com muito líquido utilize o **nível de velocidade I**.
   Para frutos mais secos seleccione o **nível de velocidade II**.
2. Mantenha o tampão ❶ numa mão e introduza os pedaços de fruta ou de legumes na abertura para enchimento ❷ com a ajuda da outra mão. Utilize sempre o tampão ❶, para pressionar cuidadosamente a fruta/os legumes na abertura para enchimento ❷. Enquanto a fruta ou o legume estiver a ser processada(o), vá introduzindo mais pedaços. Não desligue o aparelho durante esta operação.

ⓘ *Nota:*

De modo a evitar que a fruta se acumule na abertura para enchimento ❷, introduza-a apenas com o aparelho ligado. Se pedaços de frutos se tiverem acumulado na abertura para enchimento ❷ e não puderem ser removidos com a tampa ❶, proceda da seguinte forma, evitando danificar o aparelho:

- Desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha ❽ da tomada.
- Solte os grampos ❹ e retire a tampa ❸.
- Remova os pedaços de frutos acumulados.
- Monte novamente o aparelho e prossiga.

3. Desligue o aparelho imediatamente após ter processado toda a fruta.

⚠ Atenção:

Limpe regularmente o bocal de saída do sumo ❻ e o recipiente para sumo ❺, bem como após cada utilização de modo a evitar o entupimento do bocal de saída do sumo ❻ e/ou danos no aparelho.

Esvaziamento do depósito para polpa e do filtro

Pode continuar a espremer até o recipiente para a polpa e pevides ⓫ encher.

⚠ Atenção:
Retire a ficha da tomada enquanto esvazia o filtro ⓬. Isto evita um arranque inadvertido do motor.

Quando o sumo começar repentinamente a engrossar, ou quando se aperceber que a rotação do motor está mais lenta, o filtro ⓬ tem de ser esvaziado. Depois de ter removido a polpa, monte novamente o aparelho.

Desmontagem do espremedor

Se pretender desmontar o espremedor, por ex. para o limpar, proceda da seguinte forma:

1. Retire a ficha da tomada ❽.
2. Abra os grampos ❹.
3. Retire a tampa ❸ com o tampão ❶.
4. Erga cuidadosamente o recipiente para sumo ❺. O filtro ⓬ solta-se assim do eixo de accionamento ⓭. Pode remover agora o filtro ⓬ do recipiente para sumo ❺.

Limpeza e tratamento

⚠ Atenção:
Retire sempre a ficha da tomada antes de inserir ou remover acessórios, e antes de limpar o aparelho. Todas as peças do aparelho e acessórios têm de ser limpos regularmente, e após cada utilização, de restos de frutos e pevides, de modo a evitar o entupimento do bocal de saída do sumo e/ou danos no aparelho.

ⓘ Nota:
Não utilize produtos de limpeza agressivos para limpar o espremedor. O aparelho e respectivos componentes não podem ser limpos em água a ferver.

Atenção:
Não mergulhe o motor/base do aparelho ❼ em água ou em qualquer outro líquido, de modo a evitar choques eléctricos.

- Desligue o aparelho no interruptor Ligar/Desligar ❾.
- Deve eliminar-se imediatamente sujidades ou restos de sumo, uma vez que as manchas da fruta, com o tempo, se tornam de difícil remoção.
- Limpe a tampa e o cabo com um pano ligeiramente humedecido.
- Limpe o tampão ❶, o recipiente para sumo ❺, o recipiente de recolha de sumo separado ⓯, tampa de caixa ❸ e o recipiente para a polpa da fruta e bagaço ⓫ em água com sabão quente e enxagúe bem.

O tampão ❶, o recipiente para sumo ❺, a tampa da caixa ❸, o recipiente separado de recolha de sumo ⓯ e o recipiente para a polpa de fruta ⓫ são adequados para a máquina de lavar louça. Para limpar o filtro ⓬, utilize a escova de nylon fornecida ⓮:

- Rode a tampa do tampão ❶ de forma a que a seta fique direccionada para o fecho aberto no corpo do tampão. Pode remover agora a tampa. No interior do tampão ❶ encontra-se uma escova em nylon ⓮. De modo a fechar novamente a tampa, coloque-a de forma a que a seta fique direccionada para o fecho aberto. Depois rode-a de forma a que a seta fique direccionada para o fecho fechado. A tampa está agora fechada.
- Mantenha o filtro ⓬ (com a parte inferior virada para baixo) sob água corrente e limpe-o com uma escova em nylon ⓮.

Descolorações:

- Alguns frutos ou legumes podem descorar as peças do espremedor. Tal não é prejudicial nem altera o funcionamento do aparelho.

Armazenamento

Se não utilizar o espremedor durante algum tempo, enrole o cabo no dispositivo de enrolamento do cabo ⓾ na parte inferior do espremedor.

Eliminação

Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto foi submetido à directiva europeia 2002/96/EC.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais. Tenha atenção aos regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Elimine todos os materiais da embalagem de forma ecológica.

Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

(PT) **Kompernass Service Portugal**
Tel.: 707 780 707 (0,12 EUR por minuto)
e-mail: support.pt@kompernass.com

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Reparação

Problema	Possíveis causas	Soluções possíveis
O aparelho não funciona.	• A ficha ❽ não está ligada.	• Ligue o aparelho a uma tomada.
	• O aparelho não está ligado.	• Ligue o aparelho no interruptor Ligar/Desligar ❾.
	• Os grampos ❹ não estão bloqueados.	• Bloqueie os grampos ❹.
O motor mantém-se imobilizado ao espremer, ou trabalha lenta ou irregularmente.	• O filtro ⓬ está entupido.	• Desligue imediatamente o espremedor e retire a ficha ❽ da tomada. Remova a obstrução (ver capítulo "Espremer").
A polpa está demasiado húmida, libertando pouco sumo.	• A sua velocidade de trabalho é demasiado elevada.	• Trabalhe lentamente.
	• O filtro ⓬ está entupido.	• Limpe o filtro ⓬ (ver capítulo "Limpeza e conservação").
O sumo verte entre o rebordo da tampa ❸ e o recipiente para sumo ❺.	• A sua velocidade de trabalho é demasiado elevada.	• Trabalhe lentamente.
	• O filtro ⓬ ou o recipiente para sumo ❺ está entupido.	• Limpe o filtro ⓬ e o recipiente para sumo ❺ (ver capítulo "Limpeza e conservação").
	• Está ajustado um nível de velocidade incorrecto.	• Com o interruptor de ligar/desligar ❾ ajuste o nível de velocidade I
O sumo salta pelo bocal de saída do sumo ❻.	• A sua velocidade de trabalho é demasiado elevada.	• Trabalhe lentamente.
		• Ao empurrar, não exerça demasiada pressão sobre o tampão ❶.
	• Está ajustado um nível de velocidade incorrecto.	• Com o interruptor de ligar/desligar ❾ ajuste o nível de velocidade I
Durante a operação, o sumo escorre pela base do aparelho ❼.	• O filtro ⓬ ou o bocal de saída do sumo ❻ está entupido.	• Limpe o filtro ⓬ e o bocal de saída do sumo ❻ (ver capítulo "Limpeza e conservação").
	• Está ajustado um nível de velocidade incorrecto.	• Com o interruptor de ligar/desligar ❾ ajuste o nível de velocidade I

CONTENT PAGE

Intended Application	26
Technical data	26
Items supplied	26
Operating Elements	26
Important safety instructions	26
Assembling and operating the appliance	28
Preparing the fruits/vegetables	29
Juicing	29
Emptying the pulp container and the filter	30
Disassembly of the juice extractor	30
Cleaning and Care	30
Storage	31
Disposal	31
Warranty and Service	31
Importer	31
Troubleshooting	32

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the scale at a later date.

JUICER

Intended Application

The appliance is both intended and suitable for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. Only foodstuffs may be processed with the appliance. Only the original attachments and accessories, as described herein, may be used. Any other use or modification is considered improper use and brings with it the great risk of serious accidents.
The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage that is contrary to the instructions specified below. Not for commercial use.

Technical data

Mains voltage: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Rated power: 450 W
CO time: 30 Minutes
Protection class: II / ⧈

CO Time

The C.O. Time (Continuous Operation) details how long an appliance may be used without the motor overheating and being damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

Items supplied

Juicer
Nylon brush (in the stodger)
Operating instructions

Operating Elements

❶ Stodger
❷ Loading shaft
❸ Housing lid
❹ Clasps
❺ Juice container
❻ Juice outlet
❼ Appliance base
❽ Power cable with plug
❾ On/Off switch (2 speed levels)
❿ Cable rewind
⓫ Container (for fruit pulp and vegetable mash)
⓬ Filter
⓭ Drive shaft
⓮ Nylon brush (in the stodger on delivery)
⓯ separate juice collector with foam separator (on delivery, packed in the container for pulp and mash)

Important safety instructions

The following safety instructions must always be adhered to when using electrical appliances:
These instructions will help you avoid severe personal injuries and/or serious damage(s), and enable you to achieve better working results.

Please read the following information regarding safety measures and appropriate usage carefully. Before you begin reading this informaton, please unfold the page with the illustrations and familiarize yourself with all functions of the appliance. Carefully preserve these directions and pass them on, if and when necessary, to third parties too.

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ *To avoid potentially fatal electric shocks:*

- The voltage of the power source must match the details given on the plate affixed to the appliance.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Should the appliance not operate correctly, or become damaged, arrange for it to be examined and repaired by Customer Services as soon as possible.
- Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Take steps to ensure the power cable never becomes wet or moist during use.

NEVER immerse the appliance base in water or any other liquid!

⚠ *To avoid the risks of fire or injuries:*

- Never leave the appliance unattended whilst in use.
- **Caution!** Keep children away from the power cable and the appliance. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Ensure that the appliance stands with a safe and secure positioning.
- Ensure that the power cable is at all times easily accessible and that no one can trip over it.
- To avoid injuries, ensure that all the component parts are correctly connected and installed.
- Before switching the appliance on, ensure that the lid has been correctly and firmly closed with the clamps. If not, the appliance will not start. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.

When working with the appliance, NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the stodger, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.

- **Risk of Injury!** The cutter is very sharp. Handle it very carefully.
- DO NOT use the appliance if the rotating sieve is damaged.
- Do not touch any rotating parts.
- Turn the appliance off after use and remove the power plug from the wall socket. Only when the motor has come to a complete stop may the appliance be disassembled.

⚠ *NEVER use the appliance:*

- if the filter/sieve, power cable or power plug are damaged,
- in the case of malfunctions, or if it has otherwise been damaged or dropped. Send the appliance to Customer Services for checking and/or repair.
- The use of attachments and accessories not recommended or sold by the manufacturer can cause fire, electric shocks and/or personal injuries.

Tips for safety:

- In cases of danger, immediately remove the power plug from the wall socket.
- Use the appliance exclusively for the purposes described in these operating instructions.
- Always be alert! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- Ensure that the appliance is correctly and completely assembled before taking it into use. The appliance can first be taken into use when the clamps have been closed.
- After every use of the juice extractor ensure that the On/Off switch is moved to the position "Off" ("0"). . The motor must come to a complete stop before you begin to disassemble the appliance.
- Remove the power plug from the wall socket when the appliance is taken out of use, when removing components and before cleaning it.
- Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Select a safe and secure positioning for the juice extractor. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
  - at the front, the On/Off switch ❾,
  - to the left, the container for fruit pulp and vegetable mash ⓫
  - to the right, the outlet pipe for the juice ❻.

⚠ Warning:

Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance. If you do not, there is a great risk that you could injure yourself.

1. Place the juice catchment bowl ❺ on the appliance base ❼, so that the three tenons and the juice outlet ❻ are securely caught in the recesses.
2. Place the filter ⓬ on the drive shaft ⓭ and press it down so that it perceptibly engages. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
3. Place the housing lid ❸ on the juice catchment bowl ❺, so that the loading shaft ❷ is sitting above the cutters of the filter ⓬.
4. Ensure that the housing lid ❸ is sitting firmly in the recesses of the juice catchment bowl ❺. Lift the clasps ❹ and hook them into the notches on the housing lid ❸.
5. Press the lower part of the claps ❹ against the appliance until they engage.
6. Slide the container for fruit pulp and vegetable mash ⓫ from below under the ejection shaft.
7. Push the foam separator plate in the separate juice collector ⓯ and then put the lid on. Place the separate juice collector ⓯ next to the appliance so that the juice outlet ❻ projects into the juice collector ⓯.
8. Insert the power plug ❽ into the wall socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well ripened fruit, as otherwise the filter ⓬ could become quickly blocked. This would require repeated cleaning of the filter ⓬.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Stone fruit (such as apples, pears) can be processed with the skin and seed centres. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, beets) must always be peeled first.
- The main stalk is to be removed from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that are sized to fit into the loading shaft ❷.

ⓘ *Note:*

Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/ fruits are not suitable for juicing as the fibres block the juice extractor.

Juicing

⚠ *Warning:*

DO NOT operate the juice extractor for longer than 30 minutes (CO-Time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juice extractor to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

⚠ *Warning:*

NEVER insert your hands or other objects into the loading shaft ❷ when working with the appliance. This could lead to grave personal injuries and/or serious damage to the appliance.

1. Switch the appliance on at the On/Off switch ❾.
   For fruit varieties that contain a lot of juice use **speed setting I**.
   For drier fruits select **speed level II**.
2. Hold the stodger ❶ in one hand and feed the fruit and vegetable pieces with the other hand into the loading shaft ❷. ALWAYS use the stodger ❶ to carefully press the fruit/vegetable pieces into the loading shaft ❷. Whilst the loaded fruit/ vegetables are being processed, insert further pieces into the loading shaft. Do not switch the appliance off.

ⓘ *Note:*

To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the loading shaft ❷, only fill it when the appliance is switched on. Should fruit or vegetable pieces become stuck in the loading shaft ❷ and they cannot be promptly freed with the stodger ❶, proceed as follows to avoid damage to the appliance:

- Immediately switch the appliance off and remove the power plug ❽ from the wall socket.
- Loosen the clasps ❹ and remove the housing lid ❸.
- Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
- Reassemble the appliance and continue with juice extraction.

3. Always switch the appliance off immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

⚠ *Warning:*

To avoid blockage of the juice outlet ❻ and/or damage to the appliance, regularly clean the juice outlet ❻ and juice container ❺, and always after every usage.

Emptying the pulp container and the filter

You can extract juices continuously until the container for fruit pulp and vegetable mash ⓫ is completely full.

⚠ *Warning:*

Remove the plug from the power source when emptying the filter ⓬. This prevents an unintended starting of the motor.

When the extracted juices suddenly become thicker, or when you hear that the motor is running slower, the filter ⓬ must be emptied. When you have removed the fruit pulp/vegetable mash, reassemble the appliance.

Disassembly of the juice extractor

If you wish to disassemble the juice extractor, e.g. to clean it, proceed as follows:

1. Remove the power plug from the wall socket ❽.
2. Open the clasps ❹.
3. Remove the housing lid ❸ with the stodger ❶.
4. Carefully lift up the juice container ❺. With this, the filter ⓬ releases itself from the drive shaft ⓭.

You can now take the filter ⓬ out of the juice container ❺.

Cleaning and Care

⚠ *Warning:*

ALWAYS remove the power plug from the wall socket before removing or installing accessories and before cleaning the appliance. To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all appliance and ancillary parts must be regularly, and after every use, cleaned free of fruit pulp and vegetable mash.

ⓘ *Note:*

DO NOT use any aggressive cleaning agents to clean the juice extractor. The appliance and its ancillaries may not be cleaned in boiling water.

Warning:

To avoid receiving an electrical shock, NEVER submerse the motor/appliance base ❼ in water or other fluids.

- Switch the appliance off at the On/Off switch ❾.
- Soiling or overflowing fruit juices should be cleared away immediately, as fruit stains are difficult to remove later.
- For cleaning the appliance housing and the power cable, use a cloth that is only lightly moistened.
- Clean the stodger ❶, the juice container ❺, the separate juice catchment container ⓯, the housing cover ❸ and the container for pulp and pomace ⓫ in warm soapy water then rinse them off carefully.

The stodger ❶, the juice container ❺, the housing lid ❸, the separate juice collector ⓯ and the container for fruit pulp and vegetable mash ⓫ are suitable for cleaning in a dishwasher and can be cleaned there. To clean the filter ⓬, use the supplied nylon brush ⓮:

- Turn the lid of the stodger ❶ until the arrow points to the opened lock on the stodger shaft. You can now remove it. The nylon brush ⓮ is inside the stodger ❶. To re-close the lid, place it on the stodger so that the arrow points to the opened lock.
  Then turn it until the arrow points at the closed lock. The lid now sits firmly.
- Hold the filter ⓬ (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush ⓮.

Colouring:

- Some fruits or vegetables could permanently discolour parts of the juice extractor. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juice extractor for an extended period, wrap the cable around the cable rewind ⓾ on the underside of the appliance.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the European Guidelines 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

(GB) DES UK LTD
Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)
e-mail: support.uk@kompernass.com

(IE) Kompernass Service Ireland
Tel: 1850 930 412 (0,082 EUR/Min.)
Standard call rates apply. Mobile operators may vary.
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Possible solutions
The appliance does not function.	• The power plug ❽ is not connected.	• Connect the appliance to a power socket.
	• The appliance is not switched on.	• Switch the appliance on with the On/Off switch ❾.
	• The clasps ❹ are not secured.	• Secure the clasps ❹.
The motor stays still while juicing or it turns noticeably slow or unregularly.	• The filter ⓬ is blocked.	• Immediately switch the appliance off and disconnect the power plug ❽. Eliminate the blockage (see chapter "Juicing").
The vegetable mash is moist and you obtain too little juice.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter ⓬ is blocked.	• Clean the filter ⓬ (see chapter "Cleaning and Care").
The juice wells out between the edge of the housing lid ❸ and the juice container ❺.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
	• The filter ⓬ or the juice outlet ❺ is blocked.	• Clean the filter ⓬ and the juice container ❺ (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ❾.
The juice sprays from the juice outlet ❻.	• You are working too fast.	• Work a little slower.
		• Do not press so hard with the stodger ❶ when inserting more product.
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ❾.
During the processing juice runs down from the appliance base ❼.	• The filter ⓬ or the juice outlet ❻ is blocked.	• Clean the filter ⓬ and the juice outlet ❻ (see chapter "Cleaning and Care").
	• The wrong speed setting has been selected.	• Select speed setting I at the On/Off switch ❾.

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
Technische Daten	34
Lieferumfang	34
Bedienelemente	34
Wichtige Sicherheitshinweise	34
Gerät zusammenbauen und bedienen	36
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	37
Entsaften	37
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	38
Demontage des Entsafters	38
Reinigung und Pflege	38
Aufbewahrung	39
Entsorgen	39
Garantie und Service	40
Importeur	40
Fehlerbehebung	41

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

ENTSAFTER

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Technische Daten

Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nennleistung:	450 W
KB-Zeit:	30 Minuten
Schutzklasse:	II / ⧈

KB-Zeit
Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Lieferumfang

Entsafter
Nylonbürste (im Stopfer)
Bedienungsanleitung

Bedienelemente

❶ Stopfer
❷ Einfüllschacht
❸ Gehäusedeckel
❹ Klammern
❺ Saftbehälter
❻ Fruchtsaftauslauf
❼ Gerätesockel
❽ Netzkabel mit Netzstecker
❾ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
❿ Kabelaufwicklung
⓫ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)
⓬ Filter
⓭ Antriebswelle
⓮ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)
⓯ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Wichtige Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden:
Die Hinweise helfen Ihnen, schwere Verletzungen sowie Schäden zu vermeiden und bessere Arbeitsergebnisse zu erzielen.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ *Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:*

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.

Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ *Um Brandgefahr und Verletzungen zu vermeiden:*

- Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- **Vorsicht!** Halten Sie Kinder von Netzkabel und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass der Deckel ordnungsgemäß mit den Klammern geschlossen worden ist. Ansonsten startet das Gerät nicht. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.

Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.

- **Verletzungsgefahr!** Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

⚠ *Benutzen Sie das Gerät niemals:*

- wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind,
- im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder herunter gefallen ist. Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur an den Kundendienst.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

So verhalten Sie sich sicher:

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch.
- Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus" ("0") befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, wenn Sie Teile entfernen und vor dem Reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
  - vorne der Ein-/Ausschalter ❾,
  - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⓫
  - und an der rechten Seite der Fruchtsaftauslauf ❻.

⚠ Achtung:

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass Sie sich verletzen.

1. Setzen Sie den Saftbehälter ❺ auf den Gerätesockel ❼, so dass die drei Zapfen und der Fruchtsaftauslauf ❻ in die Aussparungen greifen.
2. Setzen Sie den Filter ⓬ auf die Antriebswelle ⓭ und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
3. Setzen Sie den Gehäusedeckel ❸ auf den Saftbehälter ❺, so dass der Einfüllschacht ❷ über den Schneidmessern des Filters ⓬ sitzt.
4. Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel ❸ fest in der Aussparung des Saftbehälters ❺ sitzt. Heben Sie die Klammern ❹ an und haken Sie sie in die Einkerbungen des Gehäusedeckels ❸ ein.
5. Drücken Sie den unteren Teil der Klammern ❹ gegen das Gerät, bis diese einrasten.
6. Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⓫ von unten unter den Auswurf.
7. Schieben Sie die Schaumtrenner-Platte in den separaten Saftauffangbehälter ⓯ ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter ⓯ so neben das Gerät, dass der Fruchstaftauslauf ❻ in den separaten Saftauffangbehälter ⓯ ragt.
8. Stecken Sie den Netzstecker ❽ in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter ⓬ sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters ⓬ erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht ❷ passen.

ⓘ *Hinweis:*

Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

⚠ *Achtung:*

Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

⚠ *Achtung:*

Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht ❷, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ❾ ein.
   Verwenden Sie für Obst/Gemüse das viel Flüssigkeit enthält **Geschwindigkeitsstufe I**.
   Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe II**.
2. Halten Sie den Stopfer ❶ in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht ❷. Benutzen Sie immer den Stopfer ❶, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht ❷ hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

ⓘ *Hinweis:*

Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht ❷ festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht ❷ festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer ❶ entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker ❽ heraus.
- Lösen Sie die Klammern ❹ und nehmen Sie den Gehäusedeckel ❸ ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
- Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

3. Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

⚠ Achtung:

Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf ❻ und den Saftbehälter ❺ regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes ❻ und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⓫ gefüllt ist.

⚠ Achtung:

Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter ⓬ leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter ⓬ geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu Reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Netzstecker ❽.
2. Öffnen Sie die Klammern ❹.
3. Nehmen Sie den Gehäusedeckel ❸ mit dem Stopfer ❶ ab.
4. Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter ❺ ab. Der Filter ⓬ löst sich dadurch von der Antriebswelle ⓭. Sie können den Filter ⓬ nun aus dem Saftbehälter ❺ herausnehmen.

Reinigung und Pflege

⚠ Achtung:

Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden, und bevor Sie das Gerät reinigen. Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchtresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

ⓘ Hinweis:

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

Achtung:

Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel ❼ niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ❾ aus.
- Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer ❶, den Saftbehälter ❺, den separaten Saftauffangbehälter ⓯, Gehäusedeckel ❸ und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⓫ in warmem Seifenwasser und spülen Sie sie sorgfältig ab.

Der Stopfer ❶, der Saftbehälter ❺, der Gehäusedeckel ❸, der separate Saftauffangbehälter ⓯ und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⓫ sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden. Um den Filter ⓬ zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste ⓮:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers ❶ so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss 🔓 am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers ❶ befindet sich die Nylonbürste ⓮. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss 🔓 zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt 🔒. Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter ⓬ (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste ⓮.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung ⓾ an der Unterseite des Entsafters.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

(DE) Schraven
Service- und Dienstleistungs GmbH
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

(AT) Kompernaß Service Österreich
Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
e-mail: support.at@kompernass.com

(CH) Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	• Der Netzstecker ❽ ist nicht angeschlossen.	• Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	• Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	• Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ❾ an.
	• Die Klammern ❹ sind nicht verriegelt.	• Verriegeln Sie die Klammern ❹.
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	• Der Filter ⓬ ist verstopft.	• Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker ❽. Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften").
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter ⓬ ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter ⓬ (siehe Kapitel „ Reinigung und Pflege").
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels ❸ und des Saftbehälters ❺ heraus.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
	• Der Filter ⓬ oder der Saftbehälter ❺ ist verstopft.	• Reinigen Sie Filter ⓬ und Saftbehälter ❺ (siehe Kapitel „ Reinigung und Pflege").
	• Die falsche Geschwindigkeitsstufe ist eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❾ Geschwindigkeitsstufe I ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf ❻.	• Sie arbeiten zu schnell.	• Arbeiten Sie langsamer.
		• Drücken Sie beim Nachschieben nicht so fest auf den Stopfer ❶.
	• Die falsche Geschwindigkeitsstufe ist eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❾ Geschwindigkeitsstufe I ein.
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel ❼ herunter.	• Der Filter ⓬ oder der Fruchtsaftauslauf ❻ ist verstopft.	• Reinigen Sie den Filter ⓬ und den Fruchtsaftauslauf ❻ (siehe Kapitel „ Reinigung und Pflege").
	• Die falsche Geschwindigkeitsstufe ist eingestellt.	• Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❾ Geschwindigkeitsstufe I ein.